

## Les expressions idiomatiques 1

### « AVOIR LA MAIN VERTE »



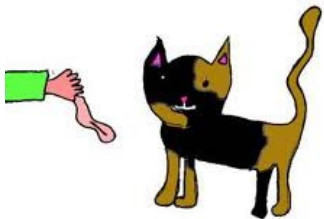
#### Origine de l'expression:

Cette expression date de la deuxième moitié du XXIème siècle et se serait généralisé avec le retour d'intérêt du jardin privatif chez les particuliers

#### Sens de l'expression:

La couleur verte se rapportant à la couleur des plantes, avoir la main verte signifie être en quelque sorte en harmonie avec elles, savoir comment s'en occuper de manière optimale.

### « DONNER SA LANGUE AU CHAT »



#### Origine de l'expression:

Autrefois, on disait "jeter sa langue au chien". Cette expression avait un sens dévalorisant car à l'époque, on ne "jetait" aux chiens que les restes de nourriture. "Jeter sa langue aux chiens" signifiait alors ne plus avoir envie de chercher la réponse à une question. Petit à petit, l'expression s'est transformée pour devenir "[donner sa langue au chat](#)", au XIXe siècle. En effet, à cette époque, le chat était considéré comme un gardien de secrets

#### Sens de l'expression:

Demander une réponse sans ne plus avoir à chercher

### « RENTRER DANS SA COQUILLE »

#### Origine de l'expression:

Rentrer, rester... dans sa coquille « se renfermer dans l'isolement, l'inaction ». Au XVIIe siècle, *rentrer dans sa coquille* signifiait plus précisément « se retirer d'une entreprise téméraire » (Wartburg). Comme dans l'expression antonyme *sortir de sa coquille* (fin XVIIe s.), la métaphore s'appuie sur le comportement de l'escargot et d'animaux similaires.



#### Sens de l'expression:

Se renfermer sur soi même, se replier sur soi

### « AVOIR LA FRITE »

#### Origine de l'expression:

L'expression semble provenir du milieu des comédiens ; son origine est obscure. Elle appartient au registre très familier et s'est répandue après 1965. Voir aussi «avoir la pêche».

#### Sens de l'expression:

Être ou se sentir plein d'énergie.

On parle aussi d'avoir la pêche ou plus familièrement « avoir la patate »



## Les expressions idiomatiques 2

### « MONTER SUR SES GRANDS CHEVAUX »



#### Origine de l'expression:

Autrefois, quand les chevaux étaient encore utilisés pour faire la guerre, on utilisait les "chevaux de bataille", autrement appelés "destriers" (car les chevaliers les conduisaient de la main droite). Ces chevaux étaient très hauts et forts, si bien que l'on dominait mieux son adversaire. L'image du courageux chevalier partant défendre ses intérêts ou ceux de son pays "sur son fidèle destrier" est restée, et c'est depuis le XVI<sup>e</sup> siècle que l'on dit d'une personne qu'elle "monte sur ses grands chevaux" lorsqu'elle s'emporte et devient parfois agressive lorsqu'elle tente de défendre son point de vue

#### Sens de l'expression:

S'emporter, s'énerver

### « EN FAIRE UN FROMAGE »

FROMAGE



#### Origine de l'expression:

Cette expression date du XX<sup>e</sup> siècle. En partant de pas grand-chose (du lait) on peut arriver à obtenir quelque chose de très élaboré, nécessitant un savoir-faire certain (le fromage). Peut-être que quelqu'un qui a tendance à faire toute une histoire en partant de peu, pourrait être un excellent maître fromager ?

#### Sens de l'expression:

Exagérer, s'emporter et en faire tout un plat  
Faire toute une histoire de pas grand-chose.

### « METTRE LES PIEDS DANS LE PLAT »

ES PIEDS  
: PLAT



#### Origine de l'expression:

Au XIX<sup>e</sup> siècle, un "plat" était une vaste étendue d'eaux basses. "Mettre les pieds dans le plat" signifiait en provençal "patauger dans la boue", autrement dit "dans les eaux basses". Le fond d'un plat, au sens défini précédemment, est souvent boueux et vient troubler la clarté de l'eau lorsqu'on y met les pieds. C'est à ce phénomène que se réfère l'expression, qui signifie qu'une personne aborde maladroitement un sujet à éviter et qu'elle continue à en parler longuement, semant ainsi le malaise chez son auditoire.

#### Sens de l'expression:

Aborder un sujet que les autres veulent éviter et ne pas se rendre compte de son erreur

### « BROYER DU NOIR »

#### Origine de l'expression:

En 1771, "*broyer du noir*" signifiait "*digérer*" puisqu'à cette époque on pensait que l'estomac écrasait les aliments à la manière d'une meule. La croyance, erronée, de l'Antiquité certifiait que les accès de mélancolie étaient provoqués par la sécrétion de la bile noire lors de la digestion (d'où l'expression "*se faire de la bile*" qui signifie "être contrarié", "se faire du soucis"). C'est au XIX<sup>e</sup> siècle que l'expression "*broyer du noir*" acquiert son sens actuel, "se laisser aller à des idées tristes", en faisant, ainsi, référence au cerveau.



#### Sens de l'expression:

Déprimer, avoir des idées tristes

## Les expressions idiomatiques 3

### « AVOIR LA TÊTE DANS LES NUAGES »



**Origine de l'expression:**

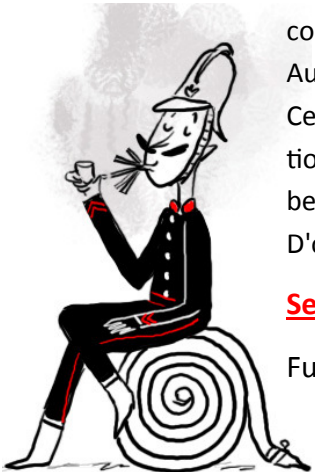
Origine inconnue

**Sens de l'expression:**

Être distrait; se perdre dans des rêveries confuses.

C'est une expression imagée afin de qualifier quelqu'un qui a tendance à rêver. On imagine que sa tête se situe dans les nuages et donc qu'il n'a aucun sens des réalités qui l'entourent. On peut l'opposer à "garder la tête sur les épaules"

### « FUMER COMME UN POMPIER »



**Origine de l'expression:**

Cette expression ne signifie pas que les pompiers fument beaucoup de cigarettes...

Autrefois, les pompiers utilisaient des pompes à vapeur.

Ces dernières étaient utilisées principalement à Paris, à la création du Bataillon des Sapeurs-Pompiers de Paris, et dégageaient beaucoup de vapeur dans les rues et les enfumaient...

D'où l'expression "fumer comme un pompier".

**Sens de l'expression:**

Fumer beaucoup, avoir un tabagisme important

### « CASSER LES PIEDS »

**Origine de l'expression:**

Trouvant son origine dans l'argot de la fin du XIXe siècle, "casser les pieds à quelqu'un" signifie l'ennuyer beaucoup. Le verbe "casser" est à prendre dans le sens d'"écraser"

**Sens de l'expression:**

Ennuyer très fortement quelqu'un



### « POSER UN LAPIN »

**Origine de l'expression:**

En 1880 par exemple, cela voulait dire "ne pas rétribuer les faveurs d'une jeune fille". En effet à cette époque, le "lapin" désignait un refus de paiement. L'expression, sous sa forme actuelle, serait apparue vers 1890 chez les étudiants, et pourrait provenir de "laisser poser", qui signifie "faire attendre quelqu'un"

**Sens de l'expression:**

"Poser un lapin" signifie de nos jours ne pas aller à un rendez-vous, sans prévenir la personne qui nous attend.



## Les expressions idiomatiques 4

### « AVOIR LE MELON »



**Origine de l'expression:** Liée à l'expression « avoir la grosse tête », le melon étant rond et énorme à l'occasion (jusque 5kgs), l'expression s'est ajoutée à la première

**Sens de l'expression:**

Avoir la grosse tête, être prétentieux, être orgueilleux

### « AVOIR LE CŒUR SUR LA MAIN »



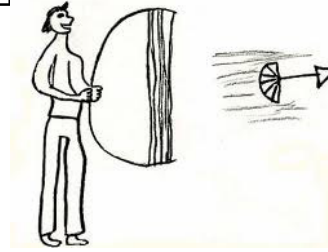
**Origine de l'expression:**

L'expression date du XVIIIe siècle et fait référence au cœur en tant que siège des émotions. Elle figure qu'une personne a le cœur, donc les émotions et les sentiments, sur la main, autrement dit qu'elle est prête à offrir. On imagine également une main tendue, symbole encore plus puissant de solidarité et de générosité

**Sens de l'expression:**

Être généreux, tourné vers les autres, altruiste

### « AVOIR PLUSIEURS CORDES A SON ARC »



**Origine de l'expression:**

Au XIIIe siècle, on disait "avoir deux cordes à son arc". Au fil du temps, "deux" est devenu "plusieurs". Il s'agit d'une image renvoyant à celle d'un archer qui doit prévoir plusieurs flèches et plusieurs cordes pour son arc au cas où son matériel se casserait ou viendrait à lui manquer. C'est cette image qui donne tout son sens à l'expression, à savoir qu'il peut y avoir plusieurs façons d'atteindre un seul et même but

**Sens de l'expression:"**

Avoir des ressources, des capacités

### « AVOIR UN POIL DANS LA MAIN »



**Origine de l'expression:**

L'expression semble exister depuis le XIXe siècle. On disait alors "avoir du poil dans la main" pour figurer qu'une personne était paresseuse. On voit bien l'image d'un individu ne se servant jamais de ses mains, et dans lesquelles auraient pu pousser des poils....

**Sens de l'expression:"**

Être fainéant, paresseux

## Les expressions idiomatiques 5

### « CASSER SA PIPE »

#### Origine de l'expression:

Sur les champs de bataille de l'époque, les médecins militaires (majors) ne disposaient pas du matériel nécessaire pour anesthésier le soldat avant de l'amputer. Pour résoudre ce problème, on donnait une pipe en terre cuite au patient qu'il plaçait entre ses dents, pour éviter que ce dernier ne crie. Dans le cas où le médecin échouait lors de l'opération et que le soldat succombait, il lâchait alors la pipe qu'il tenait entre ses mâchoires, et celle-ci tombait en se brisant

Sens de l'expression: mourir



### « DECOUVRIR LE POT AUX ROSES »

#### Origine de l'expression:

D'autres ont supposé que le "pot aux roses" était le pot dans lequel les femmes conservaient leur fard, que les hommes auraient ensuite découvert, comprenant alors l'utilisation d'artifices.

#### Sens de l'expression:

Découvrir une chose que d'autres ont voulu vous cacher.



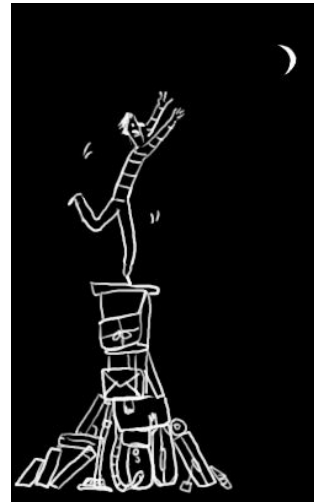
### « DECROCHER LA LUNE »

#### Origine de l'expression:

La lune, astre lumineux et mystérieux, paraît souvent très proche de la Terre, et donc, facile à attraper. . Toujours est-il qu'elle fascine depuis toujours. Au XVIe siècle, l'expression était "prendre la lune avec ses dents", puis s'est transformée en "[décrocher la lune](#)", pour figurer que l'on a obtenu quelque chose que l'on pensait impossible

#### Sens de l'expression:

Obtenir l'impossible



### « ÊTRE COMME LES DEUX DOIGTS DE LA MAIN »

#### Origine de l'expression:

Cette expression plutôt ancienne trouve une variante plus moderne : "être comme les doigts de la main". Elle s'utilise en parlant de deux personnes, et signifie que celles-ci sont très amies, voire inséparables

#### Sens de l'expression:

Être inséparables

